

Số 19 2011/2012 – Thỏa thuận của các Hiệp hội về trao đổi sản phẩm New York 1996

Tháng 9/2011

Thưa Quý vị,

Thỏa thuận của các Hiệp hội về trao đổi sản phẩm New York 1996 (được sửa đổi tháng 9/2011)

Thỏa thuận của các Hiệp hội về trao đổi sản phẩm New York, được soạn thảo và ký kết lần đầu bởi các Hiệp hội vào năm 1970 (ICA), quy định một cơ chế khá đơn giản theo đó trách nhiệm pháp lý đối với khiếu nại bồi thường hàng hóa phát sinh theo Mẫu trao đổi sản phẩm New York (NYPE) hoặc các hợp đồng thuê tàu theo mẫu Asbatime và/hoặc các hợp đồng vận chuyển được ủy quyền theo các hợp đồng thuê tàu đó có thể được phân bổ một cách nhanh chóng và hợp lý giữa các Chủ tàu và các Bên thuê tàu. Mục đích sâu xa của việc xây dựng ICA là nhằm tránh việc tranh tụng pháp lý tốn kém và kéo dài.

Từ khi được ban hành, ICA đã được sửa đổi hai lần. Lần sửa đổi đầu tiên năm 1984 nhằm khắc phục một thiếu sót cụ thể liên quan đến thời hạn thực hiện khiếu nại bồi thường. Lần sửa đổi thứ hai năm 1996 có nhiều điểm đáng chú ý hơn và được thực hiện nhằm giải quyết nhu cầu về kinh doanh vận tải container đồng thời không làm mất đi bản chất chủ đạo của ICA. Việc sửa đổi mẫu hợp đồng thực hiện bằng cách diễn đạt lại ngôn từ một cách hợp lý hơn và:

- (a) đã mở rộng khái niệm về các yếu tố cấu thành một khiếu nại đòi Bồi thường Hàng hóa theo quy định của ICA
- (b) đã bao gồm các khiếu nại đòi bồi thường phát sinh theo hoặc các vận đơn vận chuyển kết hợp trong một số trường hợp nhất định được nêu ra
- (c) đã sửa đổi quy định về thời hiệu đối với trách nhiệm mà Quy tắc Hamburg có thể áp dụng đối với một khiếu nại đòi bồi thường Hàng hóa

Tiếp theo sửa đổi năm 1996, ICA đã được đổi tên thành Thỏa thuận của các Hiệp hội về trao đổi sản phẩm New York 1996 (Thỏa ước 1996).

Cả ICA và Thỏa ước 1996 đều được triển khai tốt, được áp dụng rộng rãi trong ngành hàng hải và đạt được mục tiêu đặt ra.

Tuy nhiên, các Hội P&I, các thành viên của Nhóm Quốc tế (Nhóm Hội) gần đây đã thể hiện mối quan ngại về thời gian và chi phí liên quan đến việc xử lý các vấn đề liên quan đến yêu cầu bảo đảm tài chính giữa các Chủ tàu và các Bên thuê tàu theo quy định của Thỏa ước 1996 và cho rằng với sự hợp tác chặt chẽ hơn nữa giữa các Hội P&I (theo tinh thần của Thỏa ước 1996) thì có thể giảm đáng kể các chi phí đó.

Khoản (4) (c) của Thỏa ước 1996 quy định:

“(4) Việc phân chia theo Thỏa ước này sẽ chỉ được áp dụng đối với các khiếu nại đòi Bồi thường Hàng hóa trong trường hợp...

(c) khiếu nại bồi thường đã được giải quyết hợp lý hoặc đã được thỏa hiệp và thanh toán.”

Nhóm Hội quốc tế đã đưa ra quan điểm mà Luật sư đã khẳng định rằng quy định đó khiến việc chi trả của một khiếu nại Hàng hóa (như được định nghĩa theo khoản (3) của Thỏa ước 1996) là một điều kiện tiên quyết đối với quyền được bồi thường. Theo đó nếu không thực hiện việc thanh toán thì không hình thành lý do kiện tụng và do vậy trước khi thanh toán bên bị kiện không có quyền đối với một khiếu nại Hàng hóa yêu cầu bên còn lại của hợp đồng thuê tàu cung cấp bảo đảm (mà có thể được yêu cầu chẳng hạn cho việc bắt giữ hoặc có nguy cơ bắt giữ một tàu hoặc tài sản khác).

Nhóm Hội quốc tế cho rằng quy định này là không thỏa đáng và đã dẫn đến những tranh chấp gây tổn kém, lãng phí và không cần thiết giữa các Hội.

Do vậy, Nhóm Hội quốc tế đã quyết định bổ sung một quy định mới vào Thỏa ước 1996 để tạo lập quyền bảo đảm tài chính trên cơ sở tương hoán, một khi một trong các bên của hợp đồng thuê tàu đã thực hiện bảo đảm đối với một khiếu nại Hàng hóa, với điều kiện là đã phải tuân thủ thời hạn quy định tại khoản 6 của Thỏa ước 1996 (Cung cấp Bảo đảm).

Thỏa ước 1996 sửa đổi đã được đổi tên là “Thỏa ước giữa các Hiệp hội về trao đổi sản phẩm New York 1996 (được sửa đổi tháng 9/2011) được đính kèm trong các phiên bản [có ghi nhận thay đổi \(track change\)](#) và [không ghi nhận thay đổi \(non-track change\)](#). Các thay đổi nội dung ghi nhận các sửa đổi đã được thực hiện đối với Thỏa ước 1996. Quy định về Cung cấp Bảo đảm đã được đưa vào khoản 9 của Thỏa ước 2011. Bên cạnh đó, cũng cần thiết để thực hiện một số các sửa đổi bổ sung mang tính hệ quả không đáng kể đối với Thỏa ước 1996.

Thỏa ước 2011 sẽ có hiệu lực vào ngày 01 tháng 9 năm 2011.

Về mặt hợp đồng, Thỏa ước 2011:

(a) theo khoản (c) dưới đây, sẽ không áp dụng đối với các hợp đồng thuê tàu được ký kết trước ngày 01/9/11 hoặc các khiếu nại bồi thường phát sinh theo các hợp đồng thuê tàu đó cho dù các khiếu nại bồi thường này phát sinh trước hoặc sau ngày 01/9/11.

(b) sẽ không áp dụng đối với các hợp đồng thuê tàu được ký kết vào hoặc sau ngày 01/9/11 và các khiếu nại bồi thường phát sinh theo các hợp đồng thuê tàu đó nếu Thỏa ước 2011 được đưa vào trong các hợp đồng thuê tàu đó theo một trong các cách thức sau:

(i) một dẫn chiếu cụ thể đến “ICA 1996” (được sửa đổi tháng 9/2011); hoặc

(ii) nếu hợp đồng thuê tàu chứa đựng một dẫn chiếu đến ICA 1996 “hoặc bất kỳ sửa đổi nào theo ICA đó” hoặc các điều khoản tương tự

(c) có thể được đưa vào các hợp đồng thuê tàu được ký kết trước ngày 01/9/11 và các khiếu nại bồi thường phát sinh theo hợp đồng thuê tàu đó nếu các bên của các hợp đồng thuê tàu đó thỏa thuận rằng Thỏa ước 2011 nên được đính kèm như một phụ lục của hợp đồng thuê tàu.

Không phụ thuộc vào việc áp dụng hợp đồng của Thỏa ước 2011, như được quy định trong đoạn trên đây, tuy nhiên phù hợp với quy định tại đoạn hai trong phần mở đầu của Thỏa ước 2011, các Hội P&I sẽ khuyến nghị các Hội viên của mình nên áp dụng Thỏa ước 2011 cho tất cả các hợp đồng thuê tàu theo mẫu NYPE /Asbatime và các khiếu nại bồi thường phát sinh theo các hợp đồng thuê tàu đó cho dù được ký kết vào bất kỳ thời điểm nào và dù là các hợp đồng thuê tàu đó theo quy định của Thỏa ước 1996 hay Thỏa ước 2011.

Hội P&I khuyến nghị rằng các Hội viên đưa một cách rõ ràng các quy định của Thỏa ước 2011 vào các hợp đồng thuê tàu theo mẫu NYPE và Asbatime được ký kết vào hoặc sau ngày 01/9/11.

Tất cả các Hội P&I trong Nhóm Hội Quốc tế đã ban hành Hướng dẫn tương tự.

Trân trọng,

Thay mặt : **West of England Insurance Services (Luxembourg) S.A.**

(Với tư cách là các Quản lý)

R J B Searle

Giám đốc

[Có ghi nhận thay đổi \(track change\)](#)

[Không ghi nhận thay đổi \(non-track change\)](#)